



بيان صحفي

Press Release

Date: Monday, 28 October 2013

التاريخ: الإثنين، 28 أكتوبر 2013

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 7th meeting for the year 2013 at 10:00 am on Sunday, 27 October 2013, in Abu Dhabi, under the chairmanship of H.E. Khalifa Mohammed Al Kindi, Chairman of the Board. The meeting was attended by H.E. Khalid Juma Al Majid, Deputy Chairman, H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor, and Board Members, their Excellencies Younis Haji Al Khoori, Khalid Mohammed Salem Balama, Khalid Ahmed Altayer, Hamad Mubarak Bu Amim, and Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi, Deputy Governor, Saeed Abdullah Al Hamiz, Assistant Governor for Banking Supervision, Saif Hadeef Al Shamsi, Assistant Governor for Monetary Policy and Financial Stability Affairs and a group of senior Central Bank staff.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه السابع لسنة 2013 في تمام الساعة العاشرة من صباح يوم الأحد الموافق 2013/10/27 في مدينة أبوظبي، برئاسة معالي خليفة محمد الكندي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي خالد جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي سلطان بن ناصر السويدي، المحافظ، وكل من أصحاب السعادة: يونس حاجي الخوري، خالد محمد سالم بالعمى، خالد أحمد الطاير، حمد مبارك بوعميم أعضاء مجلس الإدارة، محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ، سعيد عبد الله الحامز مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك، سيف هادف الشامسي مساعد المحافظ لشؤون السياسة النقدية والاستقرار المالي ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي.

The Board reviewed the latest developments regarding the draft financial services law and the actions taken so far in this respect. The Board also reviewed core items in the new banking law and instructed introduction of some amendments thereto.

اطلع المجلس على آخر المستجدات بشأن مشروع قانون الخدمات المالية والإجراءات التي اتخذت حتى الآن في هذا الشأن، كما اطلع المجلس على المحاور الرئيسية للقانون المصرفي الجديد، ووجه بإجراء بعض التعديلات عليها.

The Board reviewed a report on systemic prudential ratios for the banking system, banking stability, and liquidity indicators of the banking sector, submitted by the Assistant Governor for Monetary Policy & Financial Stability Affairs.

The Board also reviewed a report on Central Bank's reserves management policy, along with a report on the maximum limits for placements, and dealing in foreign currencies with banks and other financial institutions.

The Board discussed the "Communication with the Media Policy Project" which has been developed as per the UAE government communication strategy and in line with international best practices, to manage and strengthen ties with the media.

The Board also reviewed the amended "Money Changers Regulation" as per the Board decisions and approved implementation thereof.

The Board reviewed draft of the Dormant Accounts at Banks & Other Financial Institutions Regulation. This regulation is aimed at protecting rights of customers of the said financial institutions and their legal heirs, and establishing a general framework for regulating dormant accounts with these institutions, in such way as to determine responsibility of the banks/other financial institutions on the one hand and responsibility of the customer on the other, and prescribe how such accounts should be treated. The Board approved the regulation and instructed finalization thereof in preparation for issuance.

The Board also reviewed a report on banking indicators submitted by the Assistant Governor for Banking Supervision.

واطلع المجلس على تقرير مساعد المحافظ لشؤون السياسة النقدية والاستقرار المالي، بشأن النسب الاحترازية الكافية للنظام المصرفي/ الاستقرار المصرفي ومؤشرات السيولة لدى القطاع المصرفي.

كما اطلع المجلس على تقرير بشأن سياسة إدارة احتياطيّات المصرف المركزي، وتقرير بشأن الحدود القصوى للإيداعات والتعامل بالعملة الأجنبية مع البنوك والمنشآت الماليّة الأخرى.

كما ناقش المجلس مشروع سياسة التواصل مع الإعلام الذي تمّ إعداده تحقيقاً لأهداف استراتيجية الاتصال الحكومي وتماشياً مع أفضل الممارسات الدوليّة، وذلك بهدف إدارة وتعزيز العلاقات مع وسائل الإعلام.

واطلع المجلس على نظام الصرافات المعدل وفقاً لقرارات مجلس الإدارة وأقرّ المجلس العمل بموجبه.

كما اطلع المجلس على مسودة نظام الحسابات الخاملة لدى البنوك والمؤسسات الماليّة الأخرى، حيث يهدف النظام إلى ضمان حقوق عملاء المؤسسات الماليّة المذكورة وورثتهم، ووضع إطار عام لتنظيم التعامل مع الحسابات الخاملة لدى هذه المؤسسات، بحيث يحدد النظام مسؤوليّة البنك/ المؤسسات الماليّة الأخرى من ناحية ومسؤولية العميل من ناحية أخرى، ويحدد كذلك الكيفيّة التي يتعيّن بموجبها التعامل مع هذه الحسابات. واعتمد المجلس مشروع النظام المذكور، ووجه بإعداده بشكله النهائي باللغتين العربيّة والإنجليزيّة تمهيداً لإصداره.

واطلع المجلس على تقرير مقدم من مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك عن المؤشرات الخاصّة بالنظام المصرفي.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by banks & other financial institutions operating in the UAE for extension of their activities and opening new branches. The Board approved the applications that fulfill the terms and conditions as per the law and regulations applicable to each business activity.

The Board also reviewed the following reports:

- Internal Audit Department's Quarterly Report (June 2013).
- The external auditor's report on the financial statements as at 30 June 2013.

The Board reviewed a report submitted by the Governor regarding:

- The 58th Meeting of the GCC Committee of Governors of Central Banks & Monetary Agencies held on 17-18 September 2013 in Manama- Bahrain.
- The 37th meeting of the Board of Governors of Arab Central Banks & Monetary Agencies held on 29 September in Abu Dhabi.
- The annual meetings of the IMF and the World Bank held in Washington DC during the period 10-13 October 2013.

The Board reviewed and adopted the Central Bank budget for the fiscal year 2014.

The Board also discussed some Central Bank organizational matters and a number of issues presented by the Human Resources Division, regarding the Bank's regulations and personnel affairs.

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.

ناقش المجلس أيضاً الطلبات المقدمة من البنوك والمؤسسات المالية العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده.

كما اطلع المجلس على التقارير الآتية:

- تقرير دائرة التدقيق الداخلي الربعي (يونيو 2013)
- تقرير المدقق الخارجي بشأن البيانات المالية كما في 30 يونيو 2013.

واطلع المجلس على تقارير مقدمة من المحافظ بشأن:

- الاجتماع الـ (58) للجنة محافظي البنوك المركزيّة ومؤسسات النقد بدول مجلس التعاون والذي عُقد يومي 17 و 18 سبتمبر 2013 في المنامة - البحرين.
- الاجتماع الـ (37) لمجلس محافظي البنوك المركزيّة ومؤسسات النقد العربيّة الذي عُقد بتاريخ 29 سبتمبر في أبوظبي.
- الاجتماعات السنويّة لصندوق النقد والبنك الدوليين التي عُقدت في واشنطن خلال 10-13 أكتوبر.

ناقش المجلس مشروع ميزانية المصرف المركزي للسنة الماليّة 2014، وأقرها.

هذا، وناقش المجلس بعض الأمور التنظيميّة الخاصّة بالمصرف المركزي، وبعض المواضيع المقدّمة من إدارة الموارد البشريّة بشأن أنظمة المصرف وشؤون الموظفين.

واستكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات المناسبة بشأنها.